



<https://www.elsevier.es/gastroenterologia>

P-35 - TRADUCCIÓN Y VALIDACIÓN DEL IBD-DISK COMO HERRAMIENTA DE EVALUACIÓN DEL GRADO DE DISCAPACIDAD EN UNA COHORTE DE PACIENTES DE HABLA ESPAÑOLA CON ENFERMEDAD INFLAMATORIA INTESTINAL. ESTUDIO TRAVIDI

Carlos González Muñoz^{1,2}, Antonio Giordano^{1,2}, Cristina Gely^{1,2}, Jordi Gordillo Ábalos^{1,2}, Federico Bertoletti^{1,2}, Cristina Roig Ramos^{1,2} y Esther García Planella^{1,2}

¹Unidad de Enfermedad Inflamatoria Intestinal, Servicio de Patología Digestiva, Hospital de la Santa Creu i Sant Pau, Barcelona.² Institut de Recerca Sant Pau (IR-Sant Pau), Barcelona.

Resumen

Introducción y objetivos: Las enfermedades inflamatorias intestinales (EII), como la enfermedad de Crohn (EC) y la colitis ulcerosa (CU), afectan la calidad de vida de los pacientes tanto durante los períodos activos como en remisión. Recientemente, se han diseñado herramientas para alinear los objetivos terapéuticos entre pacientes y profesionales de la salud, conocidas como PROM por sus siglas en inglés (*Patient-Reported Outcome Measures*). El IBD Disability Index (IBD-DI) mide la discapacidad en pacientes con EII, pero su complejidad limita su uso. Como alternativa, se ha desarrollado y validado una versión simplificada autoadministrada, el IBD-Disk (IBDD), en varios idiomas, aunque aún no en español. Este estudio tiene como objetivo traducir y validar la versión en español del IBDD.

Métodos: Este estudio prospectivo incluyó la traducción y validación del IBDD en una cohorte de pacientes de un centro de referencia terciario para EII en Cataluña. Se llevaron a cabo dos fases: 1) Fase 1: Traducción anterógrada al español, resolución de discrepancias por un experto bilingüe (inglés y español) y retrógrada al inglés para producir un documento final sintetizado, que fue probado internamente con un grupo de 10 pacientes (no incluidos en el análisis final) siguiendo el protocolo de la Organización Mundial de la Salud. 2) Fase 2: Validación prospectiva (en la semana 0 y la semana 24 ± 4 semanas) de la versión en español del IBDD, comparándola con el IBD-DI en pacientes con EII. Se recopilaron datos sociodemográficos, clínicos y de laboratorio durante ambas visitas.

Resultados: Un total de 102 pacientes participaron (52 con EC y 50 con CU). La versión en español del IBD-Disk demostró una alta consistencia interna (alfa 0,925, IC95%: 0,902-0,945) y buena fiabilidad test-retest (coeficiente de correlación intraclass de 0,957). La correlación entre las puntuaciones totales del IBDD y el IBD-DI fue excelente ($R = 0,912$; $p < 0,001$), confirmando una buena validez concurrente. Setenta y dos pacientes completaron el cuestionario en la semana 24, mostrando una buena correlación con la evolución clínica (medida mediante los índices de Walsmsley y Harvey-Bradshaw) y el IBDD.

Conclusiones: La versión en español del IBD-Disk es una herramienta válida y fiable para evaluar la discapacidad en pacientes hispanohablantes con EII.